

ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ РОДНОГО ЯЗЫКА В ИЗУЧЕНИИ ГРАММАТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ТУРКМЕНСКИМИ СТУДЕНТАМИ

Сеиткулиева Ш. А. (УО «МГПУ им. И. П. Шамякина»)

Научный руководитель – Н. Н. Федорова, канд. филол. наук, доцент

Туркменский язык прошел долгий путь становления от языка отдельных племен до статуса государственного. Как все тюркские языки, туркменский является агглютинативным, поэтому значительная роль принадлежит аффиксам. Однако, в отличие от английского, префиксы в туркменском языке отсутствуют и их роль выполняют суффиксы. Каждый суффикс имеет одно значение, поэтому, присоединяя к основе несколько суффиксов в соответствии с существующими правилами, говорящий может придать слову необходимое значение.

Суффиксы, или «goşulmalar», играют важную роль в системе туркменских глагольных форм и значений. Они используются для выражения таких залоговых значений глагола, как пассивное: -yl/-il; -ul/-ül; -l; возвратного: -yn/-in; -un/-ün; -n; взаимное: -yş/-iş; -uş/-üş; -ş, а также придают глаголам каузативное значение: -dyr/-dir; -dur/-dür; -yr/-ir; -ur/-ür; -uz/-üz; -ar/-er; -der/-dar. Аналитический характер английского глагольного формообразования значительно отличается от родного.

В туркменском языке, как и в английском, существительные не имеют грамматически выраженной категории рода, а также могут использоваться в атрибутивной функции без изменения морфемной структуры, однако существует суффикс -ly/-li, который иногда используется для образования прилагательных, а суффикс -lyk/-lik превращает прилагательное в существительное, например, akyly – intellect, akylyly – wise, akylylyk – wisdom; güýç – strength, power, güýçli – strong, powerful.

Туркменские предложения имеют фиксированный порядок слов, но в отличие от английской структуры Subject – Predicate – Object туркменская модель предписывает другой порядок: Subject – Object – Predicate. Отношения между словами в туркменском предложении выражаются при помощи послелогов, а не предлогов как в английском.

В туркменском языке существует два способа выражения отрицания – при помощи отрицательного глагола *ýok*, который не согласуется с подлежащим в числе и лице: *Onyň masyny ýok.* – He does not have a car и отрицательной частицы *däl*: *Ol aç däl.* – He is not hungry.

Различная природа родного и иностранного языков обуславливает ряд трудностей при изучении английского языка туркменскими студентами.